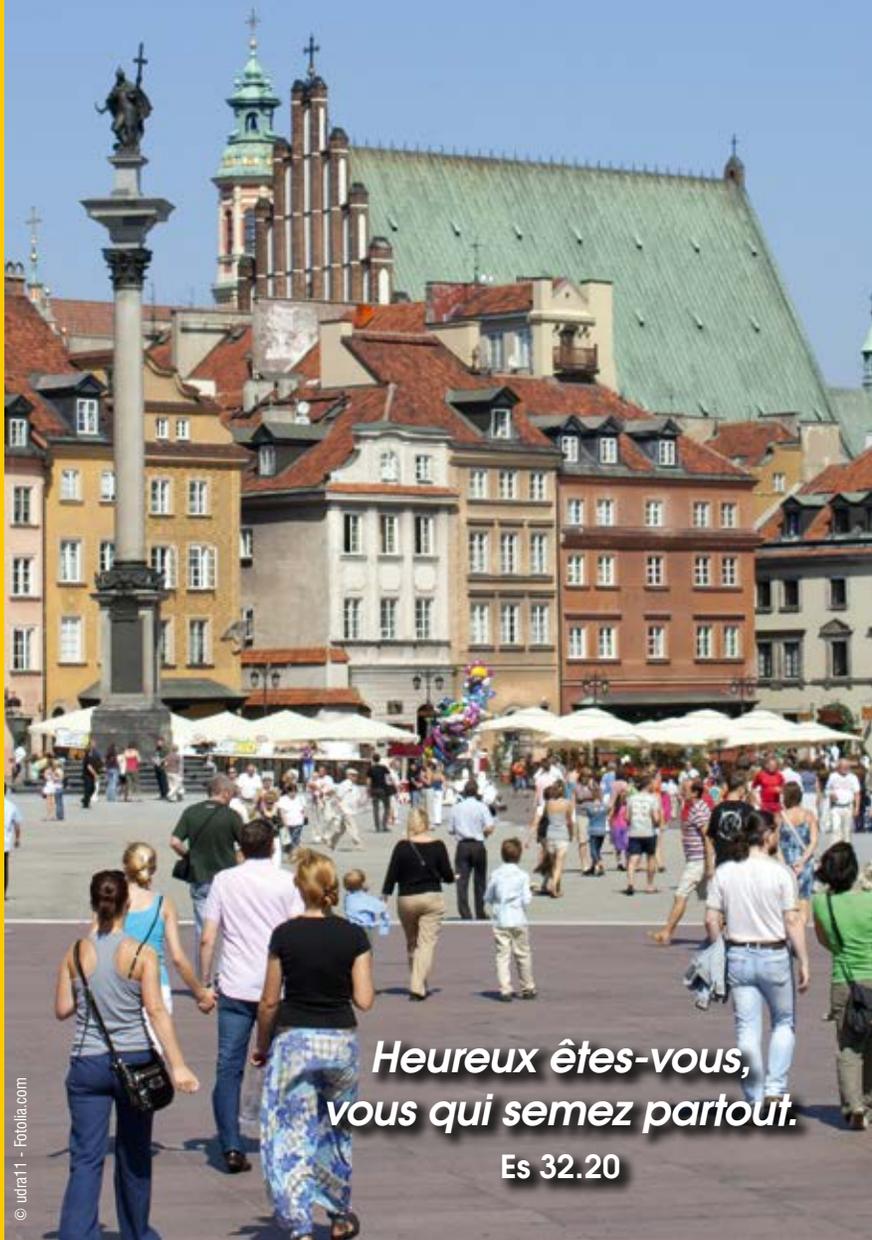


BIBLE info

Sommaire

Editorial	2
2 millions de Bibles «low cost» vendues	3
Le Myanmar	4
La Parole semée en toutes régions	6
Les semaines d'évangélisation	8
Une Bible «extra-mini»	10
Un partenariat fructueux	11
Flash bénévoles	12
<i>Le Dieu prodige</i>	13
Le coin du traducteur	14
Mots-croisés bibliques	14
Nos lecteurs nous écrivent ...	15
Le trait d'union	16



Fondation Société Biblique de Genève

© udra11 - Fotolia.com

*Heureux êtes-vous,
vous qui semez partout.*

Es 32.20

Heureux êtes-vous, vous qui semez partout. Es 32.20



© udra11 - Fotolia.com

Dans ce numéro de *Bible-Info*, nous fêtons le cap des 2 millions de Bibles «low-cost» distribuées en français depuis la sortie, fin 2007, de la version Segond 21 (voir ci-contre). Vous trouverez aussi, comme dans presque chaque numéro, des témoignages de distribution de Bibles et d'Évangiles par différents groupes chrétiens, souvent des jeunes, mais pas seulement (voir pp. 6-9). J'aimerais saisir l'occasion pour vous parler du cercle vertueux, auquel un certain nombre d'entre vous participent, qui fonctionne de façon particulièrement encourageante depuis quelque temps.

Certains groupes de jeunes (et de moins jeunes) ont le talent de distribuer la Parole de Dieu et de faire connaître l'Évangile, qui auprès des étudiants, qui sur les plages l'été ou lors d'une fête locale. Mais souvent, ils manquent de moyens pour concrétiser cet appel.

Un autre groupe de chrétiens a le même désir d'offrir une Bible au plus grand nombre, mais les occupations ou l'âge ne leur permettent pas de mener à bien de tels projets. Ils travaillent avec d'autres qualités dans d'autres ministères.

Victor Hugo ne distribuait pas non plus la Bible, mais il en plaidait la cause. Dans une plaidoirie contre la misère sociale et la peine de mort, il exprimait le souhait de faire entrer une Bible, source de connaissance et d'espérance éternelle, dans chaque foyer.

A La Maison de la Bible, nous essayons depuis quelques années de remplir le rôle, modeste, qui consiste à mettre le second groupe de chrétiens en relation avec le premier, afin que, tous ensemble, nous puissions faire connaître l'Évangile de Jésus-Christ à nos contemporains.

Nous recevons des dons pour la distribution gratuite de Bibles et d'Évangiles et approvisionnons en Bibles les projets valables pour lesquels nous sommes sollicités.

Pour boucler la boucle, et pour que ceux qui donnent reçoivent un écho de leur collaboration, nous demandons en retour un petit témoignage sur le déroulement du projet d'évangélisation et quelques photos. Ce sont les articles qui égrènent depuis quelques années maintenant ce périodique.

Cette chaîne fraternelle fonctionne particulièrement bien en ce moment; les projets sont nombreux et sérieux et les soutiens fidèles.

Il y a (...) un seul Dieu et Père de tous. Il est au-dessus de tous, agit à travers tous et habite en tous. Ep 4.5-6

Je souhaitais partager avec vous la joie que nous avons de voir des frères et sœurs d'horizon et de situation très variés mais

puisant tous à la même source communiquer leur attachement à la Parole de Dieu dans un élan coordonné, afin de répandre des graines d'espérance éternelle dans un siècle qui en a perdu le goût.

Durant plusieurs années, les dons pour la distribution gratuite de Bibles étaient supérieurs aux dépenses. Cela nous préoccupait un peu, puisque la vocation de La Maison de la Bible n'est certes pas d'amasser des trésors sur cette terre.

(Ce n'était pas le cas des dons destinés à d'autres projets, comme la traduction et l'édition de la Bible ou le soutien des librairies chrétiennes; et, bien sûr, nous respectons les attributions indiquées.)

Le Seigneur a répondu et, depuis deux ans, cette tendance est désormais inversée: nous avons le plaisir de pouvoir soutenir toujours plus

d'initiatives et de projets visant à partager la Parole de vie avec nos contemporains.

J'aimerais, par ces lignes, saluer tous les amis qui participent à ce cercle vertueux et nous encourager à prier pour que le Seigneur arrose et fasse croître la semence dans le cœur des milliers de personnes qui, chaque année, reçoivent ainsi une Bible pour la première fois.

Moi, l'Eternel, (...) j'enverrai la pluie au moment voulu. Ce seront des pluies de bénédiction.
Ez 34.26

Jean-Pierre Bezin

jpb@bible.ch

Le cap des 2 millions de Bibles «low-cost» en français est franchi!

Depuis mars dernier, le cap des 2 millions de Bibles à 1,50 € ou 2.50 frs. en français a été franchi.

Avec les Bibles «low-cost» en italien, allemand et espagnol, ce sont plus de 3,4 millions de Bibles à bas prix qui ont été distribuées en Europe jusqu'à ce jour!

Chaque mois, et de façon assez régulière, 20'000 Bibles en français sont expédiées depuis Lausanne, et sur ces 20'000 Bibles, 13'000 à 15'000 partent pour la France.

Cette Bible se trouve en outre presque chaque mois dans le top des ventes de la Fnac en France (le top 25 de la Fnac est publié chaque semaine dans l'hebdomadaire *Le Point*).

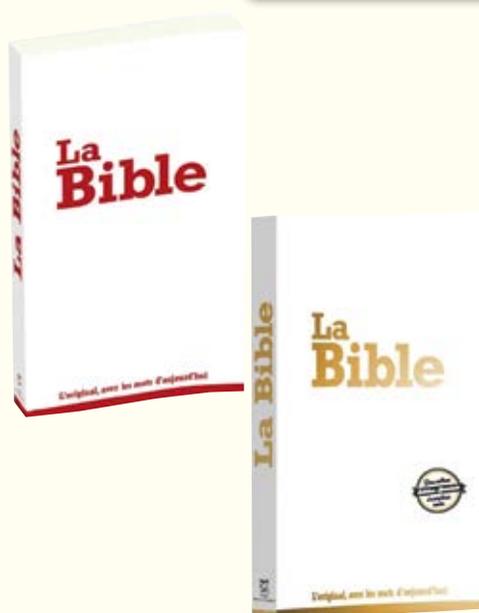
Quand on sait que la vente des autres modèles de Bible n'a pas baissé mais, au contraire, continué d'augmenter légèrement, tant à la SBG que chez les autres éditeurs, on voit que la Bible «low-cost» à elle seule a fait croître le marché de la Bible en France¹ de plus de 60%! La Bible Segond 21 est incontestablement la Bible la plus utilisée parmi les jeunes franco-phones du 21^e siècle.

Pour marquer ce cap des 2 millions d'exemplaires vendus, la Société Biblique de Genève

sort à la rentrée 2013 une version «collector» de cette Bible, sur laquelle le rouge du titre et du bandeau sera remplacé par de l'or!

Prions que le Seigneur répande la pluie sur cette semence (cf. Es 30.23)!

Jean-Pierre Bezin



¹ Marché qui se situait, selon les sources et avant 2007, entre 200'000 et 280'000 ex. par an.

Le Myanmar



Le Myanmar, anciennement la Birmanie, est un pays d'Asie du Sud-Est qui a fait la une de l'actualité internationale ces deux dernières années. Le fait qu'Aung San Suu Kyi, icône du combat pour la liberté et Prix Nobel de la paix, ait été libérée de son assignation à résidence en novembre 2010 a été mondialement perçu comme un signe positif. Cela a permis au pays de commencer à perdre son image de «paria». En outre, plusieurs centaines de prisonniers politiques ont été relâchés et des accords de cessez-le-feu avec différents groupes ethniques minoritaires ont été signés. Le nouveau président Thein Sein a annoncé des réformes démocratiques.

infos pays

Population totale:	48 Millions
Bouddhistes	89,2%
Chrétiens	5%
Musulmans:	3,8%



Enfants de la minorité Karen dans un camp pour personnes déplacées

profil pays

Même si nous ne devons pas porter de jugement hâtif sur un processus de démocratisation qui prend du temps, force est de constater que peu de choses ont changé pour le mieux en ce qui concerne la minorité chrétienne. Le gouvernement continue à accorder une certaine indépendance aux militaires qui ont détenu le pouvoir de 1962 à 2011. Par ailleurs, il n'est pas parvenu à conclure un cessez-le-feu avec la plus grande minorité, les Kachin, qui habitent dans la partie nord du pays. Officiellement, être kachin ou être chrétien revient au même, de sorte que toute action entreprise contre les Kachin touche aussi la minorité chrétienne.

Les chrétiens font face à des persécutions diverses: ils sont opprimés par les militaires mais souffrent aussi à cause de la corruption et des conflits tribaux. La plupart des Birmans étant bouddhistes, les minorités telles que les Chin, les Kachin et les Karen se sentent mises de côté.

Les musulmans de l'ouest du pays (Rohingyas) sont aussi l'objet de persécutions. Les quelques chrétiens d'origine musulmane vivant dans cette région ressentent alors une double pression. Lorsqu'un bouddhiste se convertit à la foi chrétienne, cela entraîne pour lui de graves conséquences: il est rejeté par sa famille et par son village et est considéré comme un «citoyen de seconde classe». Les discriminations sont plus fortes à la campagne que dans les villes.

Témoignages

Croissance d'une église de maison

Stéphane (pseudonyme), fils d'un lieutenant-colonel, s'est converti à la foi chrétienne en 1970. Après des études de théologie terminées en 2000, il a commencé une église de maison au centre du pays avec 7 membres. Il raconte: «Au début, nous nous réunissions dans une construction en bambou de deux étages au toit de chaume. Il faisait très chaud l'été, et durant la saison des pluies, l'eau passait à travers le toit.»

L'église a grandi et le bâtiment est devenu trop petit. Il leur fallait des locaux plus adaptés.



Église baptiste en construction au sein d'un camp pour personnes déplacées de la minorité Karen.

Les travaux ont débuté, mais les autorités locales ont fait pression sur Stéphane pour qu'il signe un document stipulant qu'il arrêterait la construction. «Ils sont venus très souvent, raconte-t-il. Nous étions alors obligés de travailler la nuit, quand les voisins dormaient.» Mais ils ne se sont pas découragés et, en 2006, le nouveau bâtiment a pu être inauguré. Plusieurs personnes d'origine bouddhiste, musulmane ou hindoue se sont jointes à l'église et tournées vers le Christ.

En 2008, les autorités sont revenues à la charge avec un mandat stipulant que l'Evangile ne pouvait être annoncé sans autorisation officielle. Les cultes et tout rassemblement de plus de 10 personnes ont été interdits. «Nous nous sommes alors à nouveau réunis à la maison pour le culte, par roulement, poursuit Stéphane. Puis, à Noël, nous sommes allés chanter devant la maison d'un représentant des autorités locales, et il nous a permis de fêter Noël dans l'église.»

Aujourd'hui, l'église compte 200 membres. Plusieurs d'entre eux sont rejetés par leur famille. «Même dans cette situation, ils tiennent ferme dans la foi, explique Stéphane. Nous leur offrons un refuge et les aidons à subvenir à leurs besoins.»



Des enfants chantent au Seigneur dans une église.

Un Dieu qui se révèle

Elie (pseudonyme), est né dans une famille de bouddhistes très pratiquants. Son grand-père était connu loin à la ronde pour ses contacts avec le monde des esprits. Il raconte: «Alors que ma mère m'attendait, elle a su par un rêve que l'enfant qu'elle portait deviendrait un responsable religieux influent (mais pas bouddhiste), qu'il grandirait et qu'il adorerait un autre dieu, d'une autre religion que la sienne. Ce rêve l'a beaucoup choquée, car une telle chose n'était pas possible dans un contexte bouddhiste. Elle a alors essayé par tous les moyens de se débarrasser de moi mais elle n'y est pas parvenue.

J'ai eu une enfance difficile, avec des problèmes de santé. Je n'étais pas un enfant facile. Ensuite, adolescent, j'ai touché à la drogue. Un jour, alors que j'étais apprenti cuisinier, j'ai trouvé un beau livre relié près des poubelles du restaurant. Je l'ai pris, mais il était écrit dans deux langues que je ne connaissais pas. Mon collègue m'a dit que c'était de l'anglais et du thaï et qu'il s'agissait d'une Bible. Ma curiosité était si grande que j'ai décidé de prendre des cours de thaï pour pouvoir la lire. Mon professeur était la femme d'un pasteur. Elle m'a expliqué la Bible, m'a appris à prier et ma vie a changé complètement. Aujourd'hui, je suis marié et j'ai quatre enfants. Nous sommes au service de la communauté chrétienne du Myanmar. Ma famille m'a rejeté, mais je sais que Dieu me destinait à cette vie pour Lui!»



Jeune moine bouddhiste birman près de Mandalay

Bibles et littérature

Les croyants ont accès à la Bible et à la littérature chrétienne, ce qui permet de concentrer les efforts sur la formation biblique et la préparation à la persécution. A ceci s'ajoute une aide pratique pour qu'ils puissent trouver des sources de revenu et être utiles à leur communauté locale.



Participants à un séminaire de préparation à la persécution

Un participant à un cours de formation sur la persécution témoigne: «C'est la session d'étude sur la famille que j'ai préférée, car je me suis toujours demandé ce que devait être une famille chrétienne! J'ai trouvé des réponses à mes questions et commencé à changer des choses dans ma propre famille. Puis, j'ai mis en place une «semaine pour la famille» dans mon église.

sujets de prière

Prions pour:

- plus de liberté dans le pays, en particulier pour les minorités;
- les chrétiens persécutés, notamment parmi les Kachin et les Rohingyas;
- que la Bible soit mise à la disposition de la majorité bouddhiste et que d'autres se lèvent encore pour l'expliquer.

Eric Lecomte

www.portesouvertes.ch
www.portesouvertes.fr

La Parole semée en toutes régions

Sur le marché à Arras

«La Bible pour tous»: voulue par Dieu, conçue par des chrétiens motivés ayant



La Bible sur le marché à Arras

envie de partager avec d'autres leur foi en Jésus-Christ, cette association a été fondée non sans difficultés. Certains diront que, quand tout s'oppose, ce n'est pas la volonté de Dieu. La Bible dit: «Il y a dans le cœur de l'homme

beaucoup de projets, mais c'est le plan de l'Éternel qui s'accomplit.»

Nous nous sommes associés à ce plan avec différents groupes de chrétiens actifs dans leur secteur pour offrir gratuitement sur le marché d'Arras la Bible Second 21 à tous ceux qui la désirent, sans faire de prosélytisme. Ce qui nous surprend tous, c'est de voir que nous avons su nous accorder malgré nos différentes sensibilités et, surtout, que nous avons à disposition un vivier de frères et sœurs toujours disponibles. Nous pouvons ainsi être présents chaque

samedi sur le marché, et cela depuis le 21 mai 2011. Nos efforts sont payants, car à ce jour, nous avons eu la joie d'offrir près de 1400 exemplaires de cette Bible et de rencontrer des hommes et des femmes qui ont envie de connaître Dieu. Nous leur parlons de Lui et discutons avec eux, ce qui est très enrichissant. Cela nous permet de comprendre et de connaître leurs besoins et leurs souffrances.

Nous avons aussi organisé une soirée d'évangélisation Gospel. Près de 350 personnes y ont assisté et 63 Bibles ont été prises sur les tables.

A ce jour, nous persévérons en jetant notre pain à la surface de l'eau, sachant qu'avec le temps, nous le retrouverons. Que l'Éternel, à qui appartient cette œuvre, nous fasse grandir dans la foi, mais surtout dans l'amour, afin que nous amenions à ses pieds et dans la repentance une multitude d'âmes, convaincues par le Saint-Esprit de péché, de justice et de jugement.

Association «La Bible pour tous» Arras

labiblepourtous.blogspot.com

A Lyon, parmi la jeunesse

Lors de la dernière soirée PULSE à Lyon (soirée regroupant un grand nombre de groupes de jeunes des églises de la région lyonnaise), nous avons pu distribuer près de 200 Bibles et brochures *Jésus en 90 minutes* et *La Bible en 90 minutes*. Chaque jeune a reçu un exemplaire, avec un défi simple: qu'il puisse la lire s'il ne l'avait jamais fait, ou qu'il puisse la donner à une de ses connaissances. Au-delà du livre, c'est l'Évangile vivant de Jésus que nous aimerions que ces jeunes partagent avec d'autres. Merci de votre participation à ce grand défi!

Aline Moulton



Les Bibles distribuées aux participants de la soirée «Pulse» à Lyon

A Igny: la Bible, patrimoine de l'humanité au collège Saint Nicolas

Yva Sedky, chrétienne copte qui aime le Seigneur, fait partie de l'équipe administrative du collège catholique Saint Nicolas à Igny (15 km au sud de Paris). Lors d'un week-end où le groupe de jeunes de l'église évangélique de Montreuil (au sud-est immédiat de Paris) était hébergé dans le collège, un contact s'est noué entre elle et le pasteur de cette église, Guillaume Bourin.

Progressivement, l'idée d'organiser une expo-Bible et une distribution de Bibles a vu le jour, et La Maison de la Bible a été associée à ce projet. Ensuite, le programme s'est enrichi de conférences données par Viviane André sur la transmission et la traduction de la Bible. Ces conférences pour les plus jeunes, comme pour les adultes le soir, ont rythmé cette journée du 6 juin passée au collège. Chaque exposé était suivi d'un encouragement de Guillaume Bourin à découvrir la Parole de Dieu.

Des centaines de Bibles ainsi que des brochures *La Bible en 90 minutes* et *Jésus en 90 minutes* ont été distribuées aux jeunes comme aux adultes. L'accueil était inespéré. Yva et son mari s'étaient dépensés sans compter pour que la journée soit

réussie. Ils avaient notamment agrémenté l'exposition des plantes et fruits que l'on trouve dans la Bible, et la pause du soir d'une dégustation de plats composés d'ingrédients évoqués eux aussi dans la Bible.

Un petit concours était organisé afin d'encourager les jeunes à aller plus loin dans la lecture de la Bible. Ils devaient envoyer leurs réponses sur notre site www.mabible.net. Ainsi, à l'avenir, ils pourront y revenir pour échanger sur le forum avec d'autres chrétiens. Plusieurs ont ainsi gagné une Bible d'étude et des livres adaptés à leur âge.

Cela faisait plusieurs années qu'à l'initiative d'un ami chrétien nous souhaitions mieux faire connaître la Bible, patrimoine de l'humanité, dans les lycées et collèges catholiques et protestants, mais jusqu'à ce jour, les portes étaient restées incompréhensiblement fermées.

Merci à Yva, merci au collège Saint Nicolas et merci à tous ces enfants qui sont venus écouter les conférences avec une attention qui nous a surpris.

Les enfants comme les adultes rencontrés sont dans nos prières; nous demandons au Seigneur de les encourager à mieux le connaître.

Jean-Pierre Bezin



Les élèves rassemblés pour écouter la conférence sur la transmission et la traduction de la Bible

Viviane André présente l'exposé.



La Maison de la Bible recrute!

La Maison de la Bible de **Romanel-sur-Lausanne** recherche

***un/e stagiaire motivé/e et dynamique à 100%
pour le service clientèle/logistique***

dès septembre 2013 pour un an (ou à convenir).

La connaissance de l'allemand ou du Suisse allemand est nécessaire.

Merci d'envoyer vos candidatures par e-mail à Susanne Eskandar (se@bible.ch).

Quel que soit votre travail, faites-le de bon cœur, comme pour le Seigneur, et non pour les hommes. Col 3.23



Les semaines d'évangélisation

Bible-Info a interrogé pour vous Guillaume Bourin, responsable de l'église CAEF de Montreuil et du blog «Le Bon Combat» (<http://leboncombat.fr/>), suite à la semaine d'évangélisation qu'il a organisée en mai 2013.

Bonjour Guillaume, c'est la deuxième année que vous organisez une semaine d'évangélisation à Montreuil avec votre église. D'où venaient les participants?

Oui, il s'agissait de la 2^e édition de la semaine de Montreuil, mais à titre personnel, cela fait 9 ans que je participe à l'organisation de semaines de ce type un peu partout en Europe, avec UBM/MV (Missions Vacances).

Cette année, environ 110 personnes nous ont rejoints. La spécificité, cette fois, c'est que deux églises étaient associées à ce travail: notre assemblée (CAEF), ainsi que l'église arabophone qui se réunit dans nos locaux. La plupart des participants venaient de la région parisienne, mais une quarantaine d'entre eux nous était envoyée par des églises de province. Nous avons eu aussi un groupe significatif d'Allemagne (10 personnes) pour quelques jours.

Comment étiez vous organisés?

Nos semaines d'évangélisation obéissent à quelques principes simples, que l'on peut résumer en un acronyme: **A.D.A.M.**

- **«A» pour «Atteindre»:** les semaines d'évangélisation sont avant tout le moyen de proclamer l'Évangile directement dans la zone d'influence de l'église locale. L'étendue géographique de cette zone d'influence est variable en fonction des localités d'implantation: dans une église située en zone fortement urbaine, on aura tendance à limiter cette zone au quartier de l'église, tandis qu'en zone rurale, il faudra parfois s'éloigner un peu plus. «Atteindre» implique également d'«aller», c'est-à-dire d'être proactifs dans notre démarche de témoignage, et non pas d'attendre que les non-croyants viennent jusqu'à nous (cf. Mt 28.19).
- **«D» pour «Dynamiser»:** une semaine d'évangélisation est un excellent moyen de fédérer les membres de l'église locale en amont autour du projet, d'amener certains membres à participer et d'encourager l'église par le témoignage

d'une équipe unie et motivée autour de la proclamation de l'Évangile. Nous croyons que la Grande Mission que Jésus a donnée à ses disciples (Mt 28.18-20; Actes 1.8) concerne l'ensemble des enfants de Dieu et que les églises locales sont le relais missionnaire voulu par lui pour l'accomplissement de cette mission. La semaine d'évangélisation est un excellent moyen de (re)transmettre cette vision aux églises locales et de les dynamiser pour la mission.

- **«A» pour «Apprendre»:** un week-end ou une semaine d'évangélisation sont de bonnes opportunités de formation (apologétique, technique, missiologie, etc.), de transmission de la vision missionnaire, de prédication de la Parole, etc. Les temps communautaires sont particulièrement indiqués pour des discussions informelles plus poussées. Par conséquent, un événement d'évangélisation de ce type est un excellent moyen de susciter de nouveaux ouvriers. Prier pour que le Maître envoie des ouvriers dans la moisson prend tout son sens, dans un cadre comme celui-ci.
- **«M» pour «Multiplier»:** l'ADN du croyant né de nouveau comporte en lui-même une dimension de multiplication. Nous cherchons par le moyen de nos semaines à former des disciples qui eux-mêmes formeront des disciples formateurs de disciples! Dans cette optique, tous nos processus sont simplifiés au maximum afin de pouvoir être reproductibles par d'autres. Lors de la semaine de Montreuil, nous n'avons eu de cesse d'encourager les participants à reproduire un tel événement dans leur église locale, non sans en avoir préalablement discuté avec leurs responsables ou pasteurs.

Quelles sortes de populations avez-vous rencontrées durant cette semaine?

Montreuil est une ville de plus de 100'000 habitants, très cosmopolite: plus de 90 nationalités y sont représentées, pour environ



Guillaume Bourin



L'évangélisation dans la rue

200 groupes ethniques et autant de langues différentes. Beaucoup d'arabes algériens et de Kabyles habitent Montreuil, mais il y a aussi une forte communauté d'Afrique de l'Ouest (environ 30'000 personnes, soit... près de 30% de la population!). Parmi cette dernière, un groupe ethnique est particulièrement représenté: les Soninkés. Il s'agit d'un peuple presque entièrement musulman, particulièrement non atteint par le message de l'Evangile, qui ne dispose d'aucune traduction de la Bible dans sa langue et au sein duquel aucun missionnaire autochtone ne travaille. Ces Soninkés seraient entre 15'000 et 20'000 à Montreuil.

D'un point de vue matériel, équipement et littérature, qu'aviez-vous prévu?

Les Soninkés, ainsi qu'une bonne partie des Africains de l'Ouest présents à Montreuil, souffrent généralement d'illettrisme. Comme plus de 60% de la population mondiale, ils n'ont pas un niveau de lecture suffisant pour aborder les Ecritures quand elles sont traduites dans leur langue. La mission Audio Vie (www.audiovie.org) a mis à notre disposition un grand nombre de ressources audio dans toutes les langues dont nous avons besoin, que ce soit au moyen de CD ou directement sur nos téléphones portables (avec possibilité de partager un extrait de ces messages par Bluetooth avec d'autres). Audio Vie propose des ressources bibliques audio et vidéo dans plus de 6500 langues. La Voix des Prophètes (www.voix-des-prophetes.org) nous a fourni des traités et des livrets destinés à répondre aux principales questions que se posent les musulmans au sujet de la foi chrétienne. Enfin, La Maison de la Bible nous a fortement soutenus en nous faisant

parvenir 2000 Bibles et quelques centaines d'exemplaires des brochures *La Bible en 90 minutes* et *Jésus en 90 minutes*.

Quels furent les moments forts de cette nouvelle expérience?

Ils furent nombreux! Le premier fut la conversion en direct de S., un Soninké, dans le couloir de notre église. S. rejoint ainsi un groupe d'environ 20 Soninkés nés de nouveau à travers le monde entier sur une population estimée de plus de 2 millions de personnes. L'autre temps fort fut sans nul doute la conférence, le dernier jour de la campagne. Le pasteur E.M. Hicham, d'origine marocaine, prêchait sur «Le prophète Moïse et le serpent d'airain» (Nb 21). Plus de 70 musulmans ont répondu à l'invitation, dont une femme voilée intégralement. Je travaille parmi les musulmans depuis ma conversion, et je n'avais jusque-là jamais vu une femme voilée entrer dans une église!



L'invitation pour la soirée sur «le prophète Moussa»

Quels conseils donneriez-vous à une église qui souhaiterait reproduire votre expérience?

Nous avons à cœur de voir ce type de semaines ou de week-ends se multiplier un peu partout en francophonie. Nous croyons qu'ils concourent à la bonne santé d'une église, et nous sommes impressionnés par la spontanéité avec laquelle ils se reproduisent ailleurs. Suite à notre semaine de 2012, 9 actions d'évangélisation similaires ont eu lieu. Notre objectif, cette année, est de participer à la mise en place de 20 semaines de ce type en France. Deux mois après la fin de notre campagne, nous en sommes à la moitié.

Si vous avez à cœur, vous aussi, d'organiser un tel événement dans votre église, nous serions très heureux de prier pour vous et, si vous le désirez, de vous aider. N'hésitez pas à prendre contact avec moi directement:

guillaumebourin@globalrecordings.net.

Une Bible «slim»

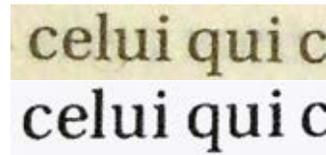
Depuis la sortie en 2007 de la première édition de la version Segond 21 dans un format très économique (la fameuse «Bible au prix d'un café»), nous avons développé la gamme avec pas moins de 11 formats (en incluant les Nouveaux Testaments, mais sans compter les éditions séparées des Evangiles). Ces différents formats correspondent à un contenu plus ou moins enrichi, avec des notes et des commentaires, mais aussi à des besoins spécifiques (gros caractères, volume minimal, prix réduit pour l'Afrique...).

Malgré l'immense succès de l'édition premier prix (voir article p. 3), nous recevons régulièrement des «réclamations» de personnes qui trouvent que le texte n'est pas suffisamment lisible. C'est en effet une réalité, principalement à cause de la petite taille des caractères, mais le phénomène est nettement renforcé par le papier recyclé, qui est gris et assez rugueux (voir photo grossie ci-contre). Nous ne sommes pas insensibles à ces remarques, mais le fait est que ce sont justement ces caractéristiques qui nous permettent d'atteindre un prix aussi bas! C'est notamment pour répondre à cette réclamation que nous avons décidé de lancer une nouvelle édition à la fin de l'année. Celle-ci reprendra la même mise en pages que l'édition «low-cost», de

manière à ce que nous puissions garder un prix bas, mais elle sera imprimée sur du véritable papier Bible. Ce papier est non seulement plus blanc et plus lisse, ce qui permet une meilleure lisibilité (voir photo ci-dessous), mais il est aussi plus fin (sans être toutefois plus transparent), ce qui permet d'obtenir une Bible 24% moins épaisse (16 mm au lieu de 21).

Afin de satisfaire le plus grand nombre, nous avons choisi de décliner cette nouvelle édition en 8 modèles différents, avec plusieurs reliures innovantes, originales ou «ancestrales». Eh oui, pour la première fois dans la courte histoire de la version Segond 21, nous pensons proposer un modèle avec une couverture en cuir véritable! Il ne s'agit pas d'un matériau high-tech, puisqu'on l'utilisait déjà pour faire des couvertures de Bibles il y a 300 ans (et plus!), mais à l'usage, on se rend compte qu'il est de très loin le matériau le plus solide dans la durée.

Luc Jouve



Papier recyclé

(Grossi 3.5 x)

Papier type Bible

Un aperçu de quelques modèles en avant-première!



Un partenariat fructueux

A première vue, la Société Biblique de Genève et l'association Midi Bible sont deux organisations très différentes: la première existe depuis presque 100 ans et compte plus de 25 collaborateurs, tandis que la deuxième compte seulement 6 années d'activité dans le domaine de l'édition de la Bible en langues minoritaires, et hormis plusieurs participants bénévoles, n'a que deux missionnaires rémunérés à l'équivalent d'un 90%!

Pourtant, les deux missions ont surtout des points communs forts: elles sont toutes deux suisses, sont soutenues par des dons et, surtout, elles ont toutes deux comme objectif de faire connaître la bonne nouvelle de Jésus-Christ au monde par l'édition de la Parole de Dieu, la Bible. Mais le monde est grand! Et il faut faire des choix...

La SBG a choisi, depuis 1940, de concentrer ses efforts d'édition de Bibles sur le monde francophone, italoophone et germanophone (qui totalise plus de 450 millions de personnes) alors que Midi Bible se consacre à l'édition de la Bible dans des langues dites «minoritaires», où elle est publiée pour la première fois! (Environ 300 millions de personnes parlent une des 2000 langues dans laquelle la Bible n'est pas encore traduite.)

Depuis sa création en 1992, l'association Midi Bible (qui existe depuis cette date mais qui ne s'est recentrée sur l'édition de Bibles qu'en 2009) a naturellement été très proche de la SBG. En effet, Paul-André Eicher, son fondateur, a aussi été directeur de la SBG pendant 14 ans, jusqu'en 2004. Très vite, il a été rejoint par son fils Philippe (à 50%), qui a été responsable de la production des Bibles à la SBG durant 9 ans. Récemment, comme les projets d'édition se multiplient, j'ai été sollicité pour venir renforcer l'équipe.



Philippe Eicher et Luc Jouve, qui partagent leur temps entre Midi Bible et la SBG.

Tout en restant actif à la SBG à temps partiel pour la production des Bibles, j'ai été très honoré de pouvoir rejoindre Midi Bible depuis le mois de février de cette année.

Même si les deux missions conservent un fonctionnement indépendant l'une de l'autre, les liens sont de plus en plus forts, puisqu'elles partagent maintenant deux collaborateurs et que, depuis le début de l'année, la SBG met un bureau et, de temps en temps, une salle de réunion à disposition de Midi Bible.

L'équipe de Midi Bible profite de cette occasion pour remercier chaleureusement la SBG pour son précieux soutien. C'est grâce à chaque contribution que nous avons déjà pu rendre la Bible accessible à des peuples qui ne l'avaient encore jamais eue, tels que les Shuars d'Amazonie, les Wallisiens d'une île du Pacifique, les Peuls du Burkina Faso et d'autres peuples d'Afrique.

Si vous souhaitez plus de précisions sur les projets ou recevoir les nouvelles de Midi Bible, vous pouvez en faire la demande par mail à admin@midibible.org ou bien par téléphone au +41 21 867 10 66.

Luc Jouve

Bible-Info par e-mail? Oui c'est possible!

Vous préférez recevoir *Bible-Info* par e-mail? Aucun problème, nous vous ajoutons volontiers à notre liste de distribution et vous envoyons le journal par pdf! (Nous supprimerons tout envoi papier dès que cela nous sera techniquement possible.)

Il vous suffit de nous communiquer votre adresse électronique.

Contact: Olivia Festal (of@bible.ch)

Le plaisir de travailler en équipe

Deuxième dans une famille d'agriculteurs de sept enfants, je suis né à Wädenswil, au bord du lac de Zurich. Mes parents m'ont donné une éducation chrétienne, avec école du dimanche, catéchisme et confirmation. Si j'ai ainsi reçu quelques bases de la foi chrétienne, c'est à l'âge de 17 ans, lors d'une évangélisation de jeunesse, que j'ai pris la décision de suivre Jésus. Par la suite, des camps de la Ligue pour la Lecture de la Bible m'ont permis d'affermir ma marche avec le Seigneur. En arrivant en Suisse romande, je suis passé par le baptême par immersion à l'Eglise apostolique de Lausanne (aujourd'hui Eglise évangélique Provence 24).

Je reçois et lis avec intérêt *Bible-Info* depuis plusieurs années, et je connaissais de ce fait la MB/SBG. Après avoir passé une bonne trentaine d'années d'engagement à AGRIDEA à Lausanne en tant qu'agronome spécialisé en arboriculture fruitière, je voyais la retraite se pointer à l'horizon. Hormis une ou deux activités déjà prévues, j'avais envie de servir aussi dans une œuvre chrétienne.

C'est ainsi que j'ai répondu à une annonce de recherche de bénévoles pour le service des expéditions à la MB de Romanel. En février 2012, j'ai commencé le mercredi après-midi, sous la responsabilité de Peter

Lee, à préparer des colis ou à donner tout autre coup de main selon les besoins du moment.

J'ai plaisir à travailler dans une équipe, à contribuer un tout petit peu à la bonne marche de la MB et à connaître le contexte de l'édition de Bibles et de livres chrétiens. Ce travail me donne aussi l'occasion de voir la diversité de la littérature chrétienne et, non pas en dernier, de pouvoir prier pour les personnes qui lisent les Bibles ou les livres que je mets dans les colis.

Paul Amsler



La foi vient de ce qu'on entend et ce qu'on entend vient de la parole de Dieu. Rm 10.17

Les Maisons de la Bible ont besoin de votre aide pour distribuer toujours plus de Bibles!



Dans toutes les librairies (en Suisse: à Lausanne au CEP, à Zurich, à Bâle, au Locle et à Genève; en France: à Bordeaux, Haguenau, Nancy, Lyon, Marseille, Belfort et Paris), dans tous nos secteurs d'activités (à Romanel aux éditions, à l'expédition, en informatique), nous recherchons en permanence des bénévoles pour nous aider à davantage distribuer et faire connaître la Bible, la Parole de Dieu.

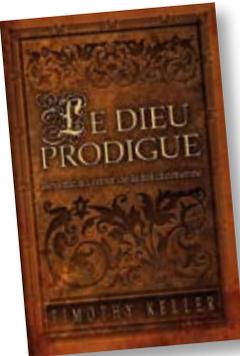
Sans l'aide de bénévoles, il nous serait impossible de fonctionner. Si vous vous sentez appelé(e) à participer à cette œuvre, si vous pouvez donner régulièrement quelques heures, n'hésitez pas à nous contacter!

Un grand merci par avance pour votre appel!

Contact: Suzanne Eskandar (se@bible.ch)

Encouragez-vous les uns les autres chaque jour, aussi longtemps qu'on peut dire: «Aujourd'hui.» Hé 3.13

La parabole des deux fils perdus et du Père prodigue



Nous connaissons tous la parabole du fils prodigue racontée par Jésus dans l'Évangile de Luc (15.11-32). Mais pourquoi la nommons-nous ainsi?

Comment Jésus la

commence-t-il? «Un homme avait deux fils...» Il n'y a donc pas un seul fils, mais deux, plus le père, ce qui fait trois personnes. En se concentrant seulement sur le cadet à la vie dissolue qui revient repentant à la maison paternelle, nous occultons une partie importante de l'enseignement de Jésus. Oui, ce fils s'est mal comporté, il s'est éloigné de son père en lui faisant beaucoup de tort, et il réalise qu'il est indigne et perdu. Avez-vous remarqué qui écoutait Jésus? «Tous les collecteurs d'impôts et les pécheurs... les pharisiens et les spécialistes de la loi» (15.1-2). Et les premiers se reconnaissent bien dans ce fils cadet.

A l'époque, au décès du père, le fils aîné recevait deux fois plus d'héritage, soit les deux tiers, ce qui laissait au cadet le tiers restant. Or, pour satisfaire son jeune fils, le père de la parabole «leur partage ses biens», c'est-à-dire qu'il se dépouille de tout pour eux, sauf de son amour, puisqu'il court vers son cadet les bras ouverts. C'est la grâce et le pardon d'un père aimant; et nous pouvons y voir l'image de notre Père céleste, qui nous a reçus de la même façon en donnant son Fils unique en sacrifice à la croix.

Mais l'histoire n'est pas finie, il y a un deuxième acte. Qu'en est-il de l'aîné? Frustré, jaloux, il est en colère contre son père (v. 28). Comment peut-il faire la fête à ce pécheur et ne pas le récompenser lui, le fils fidèle et juste qui le sert depuis si longtemps? Puisque les choses sont ainsi, il boude la fête, bien que son père sorte le supplier de participer. Jésus vise ici les pharisiens et les spécialistes de la loi. Mais se reconnaissent-ils dans ce fils aîné? Pourquoi refuse-t-il d'entrer? Par orgueil! Propre juste, il se voit

moralement irréprochable. N'y a-t-il pas là une ressemblance avec le pharisien de Luc 18.9-14, qui se sent tellement supérieur au collecteur d'impôts?

Jésus utilise l'exemple de ces deux frères pour nous décrire les deux mentalités et manières de vivre opposées les plus courantes, tant à son époque qu'à la nôtre: s'éloigner du Père en voulant suivre notre propre voie pour rechercher notre épanouissement personnel ou chercher à gagner notre salut en nous conformant aux règles et traditions, les deux voies étant erronées. Car ce qui ressort, c'est qu'aucun des fils n'aime vraiment le père pour lui-même. En fin de compte, ils ne sont pas si différents l'un de l'autre. Tous deux sont centrés sur eux-mêmes, recherchant leur intérêt. Ne pensons-nous pas parfois comme l'aîné que Dieu doit nous bénir et nous venir en aide parce que nous le servons fidèlement depuis des années et que nous cherchons à lui plaire? L'aîné sert sans joie, sans amour, sans enthousiasme. Il n'aime pas non plus son frère, car il ne va pas le chercher comme la brebis et la pièce perdues dont Jésus parle juste avant (vv. 1-10).

Jésus montre ici qu'il n'y a pas d'un côté le bon fils et de l'autre le mauvais. Il y a deux fils perdus, qui ont besoin de changer de cœur et d'attitude. Comment? En prenant conscience de leur état et en mesurant l'amour du Père pour ses enfants. Il a donné ce qu'il avait de plus cher pour les ramener à lui tous les deux. Que nous soyons un frère cadet ou un frère aîné, il y aura une grande fête à la fin des temps, le festin des noces de l'Agneau (Ap 19), auquel notre Père nous convie par grâce, si nous nous attachons à lui et si nous nous consacrons à lui d'un cœur joyeux et aimant.

Un excellent petit livre, très profond, qui nous invite à examiner notre cœur et notre relation avec le Père céleste, ainsi qu'avec nos frères et sœurs dans la foi.

Dominique Ardellier

Le Dieu prodigue
Timothy Keller
128 pages,
MB, 2013
ISBN 978-2-8260-3552-7
16.00 CHF / 12.00 €

La bourse ou la vie?

Il est plus facile à un chameau de passer par un trou d'aiguille qu'à un riche d'entrer dans le royaume de Dieu. Mt 19.24

Cette affirmation de Jésus laisse de nombreux lecteurs perplexes. Il est en effet absolument impossible à un chameau de passer par un trou d'aiguille. Dieu détesterait-il donc à ce point les riches qu'il ne leur accorderait aucune chance d'entrer dans son royaume? N'y aurait-il pas là, plutôt, une erreur à corriger pour préserver la fiabilité du texte biblique et son message d'amour universel?

Première piste: au lieu de *kamêlos*, «le chameau», certains manuscrits portent *kamilos*, «la corde, le câble». Cependant, il s'agit de quelques copies, à la fois rares et tardives. Elles ne pèsent pas lourd contre l'écrasante majorité des manuscrits.

Deuxième piste: le «trou d'aiguille» est en réalité une porte étroite située dans la muraille à côté de la porte principale, qui permettait aux voyageurs de pénétrer dans la ville, une fois cette dernière fermée. Aussi populaire soit-elle, cette interprétation n'a pas de fondement très solide, ni dans l'archéologie ni dans la littérature

ancienne; c'est au Moyen Age seulement qu'on donne ce nom à une porte dans les murs de Jérusalem.

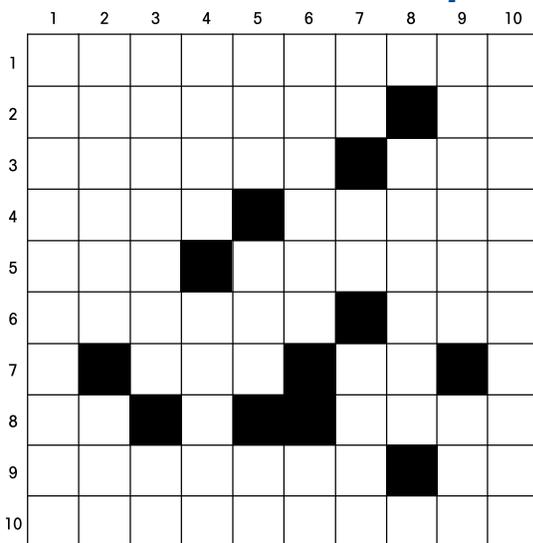
La réaction des disciples – «ils furent très étonnés» (le verbe grec signifie «abattre en frappant» et peut être employé, par exemple, à propos de la foudre) – nous fournit une troisième piste: le message était si frappant qu'il ne peut qu'exprimer une impossibilité radicale.

On sait que Jésus ne se prive pas, ailleurs, d'employer un langage hyperbolique, de manier l'exagération. En exprimant ici une impossibilité, il rend ses disciples attentifs au risque de faire passer les biens matériels avant Dieu et avant les intérêts de son royaume. La tendance était plutôt, à l'époque, à penser que la prospérité était un signe de la bénédiction divine. Or, insiste Jésus, la richesse et le Seigneur ne peuvent pas se trouver tous les deux sur le trône (cf. Mt 6.24). C'est en quelque sorte «la bourse ou la vie»!

Vouloir atténuer son propos ici pour le rendre plus raisonnable, plus acceptable, c'est donc peut-être, finalement, lui retirer sa force.

Viviane André

Mots-croisés bibliques n°35



Horizontalement: 1. Telle la grosseesse de Rébecca. 2. Idiome sémitique – Il n'y en a pas de zéro. 3. Scribe ami de Jérémie (version Colombe) – Moïse y fut déposé. 4. Paul voyagea à ses confins – Un chrétien ne doit pas l'être. 5. Enleva – Contrée du Midi. 6. Autre orthographe du précédent – D'où viennent les Syriens à l'envers. 7. Lettre grecque – Une des principales villes de Moab. 8. On peut le dire à Dieu – C'est le paradis à l'envers. 9. Examine avec soin, sa Bible, par exemple, de droite à gauche – Fils de Péleth. 10. Ce qu'un grand miracle spectaculaire ferait au monde.

Verticalement: 1. Un peuple de Canaan. 2. Assistant de Paul à Ephèse – Persuadé par Esdras de renvoyer sa femme étrangère. 3. Institution divine – Un peu d'ordre. 4. La ville de Jérusalem le fut lorsque Jésus y entra – Un serviteur de Christ doit l'être. 5. Au cœur des collectes – Endroit de la frontière de Zabulon – Prises à la Perse. 6. Abraham y dressa sa tente à l'envers – Tête du nom grec d'Assuérus. 7. On a commencé à compter au 1 – Dans la tige pas dans la tare – Ville de Manassé. 8. Un chrétien ne peut l'être quand on parle de Dieu. 9. Comme les cous des membres du sanhédrin, selon Etienne (version Colombe) – La moitié des doigts. 10. Attente de l'Eglise.

Solution du n°34. Horizontalement: 1. Barsabbas. 2. Aromatique. 3. Raser – CT. 4. TRA(art) – Œuvre. 5. Hai – Muer. 6. Etre – See. 7. Enoc – DI. 8. Er – Actes. 9. Miracles. 10. Yom Kippour. **Verticalement:** 1. Barthélémy. 2. Ararat – RIO (roi). 3. Rosaire – RM. 4. SME – ENLAK (Kalné). 5. Aaron – Ci. 6. BT – Scalp. 7. Bitume – Cep. 8. AQ – Vue – Tso(phar). 9. Sucré – Dé. 10. Eterniser.

Nos lecteurs nous écrivent...



Allemagne

Bonjour, j'ai lu aujourd'hui votre commentaire «L'épée ou la paix – Qu'est venu apporter Jésus?» Je me suis converti à Christ à l'âge de 49 ans, c'est-à-dire il y a trois ans, et je suis heureux d'avoir fait ce pas. (...) Je suis conscient que le combat de la foi est à mener chaque jour (...). Vos explications sur le thème de l'épée et de la paix m'ont vraiment aidé à mieux prendre les choses. Merci à vous, continuez ainsi. Je vous souhaite la riche bénédiction de Dieu. Cordiales salutations d'un frère dans la foi et disciple de Jésus-Christ. M. S.

dans les encouragements qui, en plus, s'adressent surtout aux jeunes; il serait intéressant d'éditer cette histoire sans toutes les digressions pour les jeunes afin de la mettre à la portée des plus âgés.

Suisse

[A propos du livre *Reprendre son envol*]
Dans le monde marin, il y a toutes sortes de vents et, selon les régions, on les appelle autrement; mais Gracia témoigne qu'avec le Seigneur, on traverse les turbulences de la vie en arrivant toujours à bon port. Après avoir essuyé l'orage de l'anxiété, de la souffrance et des bouleversements pendant cette année de captivité aux Philippines et avoir subi également la perte de son mari, comme décrit avec grande sincérité dans ce livre, elle sait maintenant qu'elle est prête à reprendre son envol. Dans ses écrits, elle nous montre la victoire en Christ en toute circonstance et son livre est autant lumineux dans ses propos que le sont son sourire et ses yeux (voir photo en dos de couverture.) G. A.



Burkina Faso

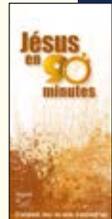
[A propos du livre *Jésus et Mahomet*]
Un ouvrage impeccable au contenu limpide. C'est vrai, on ne peut pas comprendre l'islam en regardant aux musulmans ni le christianisme en regardant aux chrétiens. Il faut nécessairement des livres tels que *Jésus et Mahomet*, provenant des sources. N. B.

France

LA BIBLE SEGOND 21 gros caractères est vraiment aisée à lire. En plus, je trouve cette traduction fidèle aux textes originaux et compréhensible. Je l'utilise quotidiennement, y compris pour les études bibliques. J. Y.



Chers frères et sœurs en Christ, merci pour vos messages et nouvelles dans *Bible-Info* et bon courage pour vos travaux, centrés sur la Bible. A propos de *Jésus en 90 minutes*: Avez-vous tout dit sur Jésus en vous limitant aux évangiles? ne laissez pas croire cela à vos lecteurs. N'y aurait-il pas place à 90 autres minutes sur Jésus dans le reste du Nouveau Testament (de Actes 1.11 à Apocalypse 22.20)? C'est-à-dire non seulement Jésus hier, mais encore aujourd'hui et éternellement, selon Hébreux 13.8. Avec cette exhortation, veuillez agréer, chers frères et sœurs en Christ, mon affection en Lui. A. M.



Bonjour, je vous envoie cet e-mail pour vous remercier du travail que vous accomplissez, des outils que vous mettez en place pour promouvoir la Parole de Dieu. Soyez vivement encouragés et bénis dans votre travail. Je vous demande de ne pas abandonner... Beaucoup de gens sont bénis et touchés par Dieu grâce à cette application gratuite [Bible Segond 21 pour android]. Encore merci. Que le Seigneur vous bénisse richement. Je prie pour vous et votre ministère dans ce monde. J. F.

[A propos du livre *Savoir aimer*]

Ce livre m'a ouvert les yeux sur les vraies valeurs du vrai mariage institué par Dieu. Il a sauvé entre autres mon couple. Merci.

[A propos du livre *La vie au-delà de toute limite*]

Le texte est peut être un peu trop long, il gagnerait à être plus condensé, car il y a beaucoup de répétitions

Réponse de la SBG:

Cher Monsieur, merci de votre message. Nous ne pensons évidemment pas avoir tout dit de Jésus en limitant nos extraits aux Évangiles. Il existe d'ailleurs un *La Bible en 90 minutes* qui est plus complet, à cet égard. Faudrait-il en prévoir un troisième? Nous y réfléchissons... Avec ces ... *en 90 minutes*, l'objectif est de donner un premier aperçu permettant de contourner l'excuse, souvent servie, d'après laquelle le Nouveau Testament est trop long à lire, et d'inciter à lire la Bible dans son ensemble, une fois ce premier écueil franchi. Le chapitre «Envie d'en savoir plus?» invite expressément à aller plus loin. Nous ne pouvons que compter sur l'intervention du Seigneur pour que cet outil lui soit utile.

Concours – Concours – Concours – Concours – Concours – Concours

Où a été prise la photo de couverture de ce numéro?
Le **premier lecteur** qui nous donnera la bonne réponse recevra un prix!
Contactez-nous par e-mail: of@bible.ch

La photo de l'édition précédente a été prise depuis le sommet du mont Fuji, au Japon.

Le trait d'union

MB Turin

Remercions pour: les trois distributeurs séculiers qui sont maintenant engagés avec La Casa della Bibbia dans la distribution de la Bible – la distribution de la Bible avec le film *Jésus*, qui continue dans les kiosques de la ville – **Prions pour:** que cette action de distribution puisse s'étendre à Rome et Milan à la rentrée – le gendre de Giancarlo qui, suite à une grave chute, reste dans un état de santé très préoccupant.

MB Paris

Remercions pour: un très bon 1^{er} semestre; nous voyons mois après mois que la fréquentation de la librairie et la diffusion de la Parole de Dieu progressent – les quelques réaménagements de l'espace de vente auxquels nous avons pu procéder, qui nous aident à patienter en attendant de trouver de nouveaux locaux – **Prions pour:** la recherche de ces nouveaux locaux, qui reste un sujet prioritaire.

MB Gênes

Remercions pour: la solution qui a été trouvée pour cette MB, indépendante depuis le 1^{er} juillet – le témoignage qui peut ainsi être maintenu dans la ville – **Prions pour:** que cette période de transition continue à bien se passer.

MB Zurich

Remercions pour: l'aide que nous recevons à la librairie de la part de différentes personnes – **Prions pour:** que ce précieux soutien continue à nous être apporté l'an prochain, lorsque l'effectif de l'équipe diminuera du fait du départ à la retraite de l'une d'entre nous.

MB Bordeaux

Remercions pour: une équipe toujours motivée – des contacts encourageants – les personnes qui entrent acheter une Bible afin de la lire pour la première fois – les travaux de rafraîchissement du magasin qui ont eu lieu au mois d'août – le soutien financier et pratique de plusieurs frères et sœurs et de quelques églises locales – **Prions pour:** la santé de Liliane, qui reste très fragile: l'épreuve est longue!

MB Genève

Remercions pour: les diverses rencontres qui ont eu lieu à l'étage de la librairie (*La Boussole*) ces derniers temps et qui amènent toujours plus de vie dans ce lieu – **Prions pour:** le litige au sujet du loyer; que le Seigneur conduise toute chose et que nous sachions rester à son écoute.

MB Romanel

Remercions pour: deux conteneurs qui ont pu à nouveau partir pour l'Afrique cet été – les nouveaux livres que nous avons pu publier dernièrement, notamment le témoignage d'un fervent musulman marocain devenu pasteur – **Prions pour:** les différents projets de Bible en cours – que nous puissions assurer un meilleur service logistique pour les commandes Internet qui ont augmenté – les soucis de santé de certains membres de l'équipe et leur impact sur la charge de travail déjà importante – que nous ayons la sagesse pour gérer ces situations, surtout en vue de l'automne, où les commandes afflueront.

Merci

pour votre libéralité

Les dons destinés au Fonds d'Édition des Saintes Ecritures servent exclusivement à financer la traduction et l'impression des Ecritures, leur diffusion et la préparation d'éditions futures.

Pour la Suisse Fondation Société Biblique de Genève

Fonds d'Édition
des Saintes Ecritures
Praz-Roussy 4bis,
1032 Romanel s/Lausanne
à son compte de chèque postal:
Genève 12-12030-6
ou à son compte bancaire:
UBS SA n° 243-G2209731.0

Pour la France Association Maison de la Bible

135, bd Saint Michel
75005 Paris
CCP SCE 36 310 05 K
(voir encart à l'intérieur)

Editeur

Société Biblique de Genève
Création graphique: M. Guillot
- *filligrane* TEXTE ET IMAGE
Imprimeur: Jordi S.A.

Bulletin trimestriel

Prix de l'abonnement en Suisse:
5 CHF (compris dans le premier
don en faveur de la SBG).
Journal gratuit en France.

Coordonnées

Société Biblique de Genève
Praz-Roussy 4 bis
CH-1032 Romanel s/Lausanne
Tél: +41 (0)21 867 10 10
Fax: +41 (0)21 867 10 15
E-mail: info@societebiblique.com
Internet: www.societebiblique.com